# Pomembne informacije za učence in njihove starše

Načeloma se lahko v program izmenjave lahko prijavi kateri koli učenec 7. in 8. razreda OŠ Gorje.

Vodstvo šole ima pristojnost, da na podlagi posveta z razrednikom učenca izključi iz programa zaradi slabega učnega uspeha ali nezadovoljivega obnašanja – disciplinskih težav. To velja tudi za že začeti program.

Nujni za sodelovanje pri programu in opravičenost za izostanek od pouka so zadovoljiv učni uspeh in delavnost ter dobra sposobnost komuniciranja in vključevanja v tuje okolje.

Sledeči obrazec je v slovenščini za lažje razumevanje. **Vi prosim izpolnite obrazec v nemščini na strani 4. Ker bo obrazec poslan v Nemčijo, ga prosim izpolnite v angleščini (če znate nemško, lahko tudi v nemščini).**

Prosim izpolnite obrazec s tiskanimi črkami. Uporabljajte črno ali temno modro pisalo.

Na dodatni list napišite svoj življenjepis v angleščini in ga oddajte skupaj s prijavnico.

Za informacije o šoli lahko pogledate na njihovo spletno stran: <http://www.thg.goe.ni.schule.de/>, <http://www.thg.goe.ni.schule.de/start-d.htm>

Za nekaj vtisov o mestu Göttingen lahko pogledate na: <http://www.goettingen.de/>

**Prijavni formular učenca za projekt „Izmenjava Göttingen – Gorje“**

|  |  |
| --- | --- |
| Ime projekta | Izmenjava Göttingen – Gorje  |
| Leto trajanja projekta |  |
| Fotografija | 1. | Priimek |  |
|  | Ime |  |
|  | Rojstni datum |  |
|  | Spol  | [ ]  m. [ ]  ž. |
|  | Ulica |  |
|  | Poštna št. in kraj |  |
|  | Telefon |  |
|  | E-mail |  |
|  | Razred | Razredničarka |
| 2. | Ime in priimek staršev |  |
|  | Poklicočeta: | matere: |
| 3. | Bratje in sestre | Njihova starost |
| 4. | Vera (neobvezno) |  |  |
| 5. | Sprejmemo gosta: [ ]  fanta [ ]  dekle [ ]  vseeno [ ]  nudimo mu svojo sobo |
| 6. | Želim stanovati pri: [ ]  fantu [ ]  dekletu [ ]  vseeno |
| 7. | Kako ocenjuješ svoj temperament (npr. deloven, miren, razigran, živahen...) ? |
| 8. | Kadiš? |  | Ali lahko kajenje opustiš za čas trajanja programa? |  |
|  | Te moti, če drugi okrog tebe kadijo? |  |
| 9. | Katere naloge imaš v domačem gospodinjstvu? |
| 10. | Kaj naj moj gost o meni in moji družini še izve? |
|  | Naše domače živali:  |  |
| 11. | Kateri so moji posebni interesi/ hobiji (z.B. rokodelske sposobnosti, umetnost, glasba, branje, gledanje televizije, šport, itd.)? |
| 12. | Kateri so tvoji najljubši šolski predmeti? |
| 13. | Katere tuje jezike si se učil in koliko let? |
| 14. | Na katerih posebnih šolskih prireditvah sodeluješ (npr. športne, gledališke prireditve, itd.)? |
| 15. | O katerih področjih lahko svojemu gostu največ zanimivega poveš?[ ]  zgodovina kraja [ ]  kultura [ ]  znanost [ ]  cerkev [ ]  država \_\_\_\_\_\_\_ [ ]  drugo:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 16. | Kaj bi te med tvojim bivanjem v Nemčiji najbolj zanimalo?[ ]  zgodovinski kraji [ ]  muzeji [ ]  tovarne [ ]  sosednja mesta [ ]  nakupovanje [ ]  podeželje [ ]  javne zgradbe [ ]  drugačni šolski sistem [ ]  športne prireditve[ ]  ljudje [ ]  drugo:  |
| 17. | Si bil/a pred kratkim v tujini? [ ]  ne [ ]  da, kdaj: kje? koliko časa?  |
| 18. | Katerih izmenjav si se že udeležil? |
| 19. | Ali si se za ta program prijavil že kdaj prej? [ ]  da [ ]  ne |
| 20. | Ali imaš kakšne zdravstvene težave, imaš posebne prehrambene navade, o katerih morajo vedeti tvoji učitelji in gostujoči starši? (npr. alergije, redno jemanje zdravil, vegetarianska prehrana) |
| 21. | Imam: [ ]  bančno kartico [ ]  popust za vlak [ ]  evropsko kartico zdravstvenega zavarovanja [ ]  potni list ali osebno izkaznico (na dan odhoda veljavna vsaj še ½ leta) |

S svojim podpisom in podpisom enega od staršev oz. zakonitih zastopnikov zagotavljamo, da so v prijavnem formularju navedeni podatki točni. S tem se hkrati obvezujemo, da bomo spoštovali določbe in pravila v tem programu.

1. V primeru, da se otrok in njegov gost ne razumeta in ne moreta shajati, bo družina krila stroške nastanitve pri drugi družini.
2. Pripravljeni smo sprejeti „tujega“ gosta v primeru, da se njegova gostujoča družina z njim ne razume.
3. Organizator prevoza bo poskrbel, da stroški vožnje ne bodo prekoračeni.
4. Spoštoval bom hišni red obeh šol.
5. Upošteval bom navodila vseh učiteljev, tako domačih kot tujih.
6. Upošteval bom pravila in zakone gostujoče države (npr. prepoved uporabe alkohola, omejitve starosti za določene prireditve ...)
7. Razumem, da moram zamujeno snov nadoknaditi samostojno in kar najhitreje Zaradi izmenjave ne morem zahtevati posebnih olajševalnih okoliščin pri ocenjevanju.
8. V primeru odstopa iz projekta se že vloženi denar lahko vrne le v izjemnem primeru (o čemer se dogovorijo starši z vodjo projekta).
9. S podpisom se zavezujemo k sodelovanju.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Kraj, datum

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Podpis sodelujočega učenca Podpis starša ali zakonitega zastopnika

# Bewerbungsbogen für die Schüleraustauschprogramm der OŠ Gorje für das Schuljahr

|  |  |
| --- | --- |
| Name des Austauschprogrammes: | Izmenjava Göttingen – Gorje  |
| Zeitraum des Austausches: |  |
| Foto | 1. | Name: |  |
|  | Vorname: |  |
|  | Geburtsdatum |  |
|  | Geschlecht:  | [ ]  m. [ ]  w. |
|  | Straße: |  |
|  | PLZ/Ort: |  |
|  | Telefon: |  |
|  | E-mail: |  |
|  | Kl./ Kurs: | Lehrer: |
| 2. | Name der Eltern: |  |
|  | Beruf: Vater: | Mutter: |
| 3. | Geschwister: | Alter: |
| 4. | Religion: |  |  |
| 5. | Wir nehmen eine Gast auf: [ ]  männlich [ ]  weiblich [ ]  egal [ ]  eigenes Zimmer vorhanden |
| 6. | Möchtest du bei einem [ ]  Jungen [ ]  Mädchen [ ]  egal wohnen? |
| 7. | Wie schätzt du dein Temperament ein (z.B. ruhig, lebhaft) ? |
| 8. | Rauchst du regelmäßig? |  | Könntest du darauf verzichten? |  |
|  | Stört es dich, wenn andere rauchen? |  |
| 9. | Welche Pflichten hast du im elterlichen Haushalt? |
| 10. | Was sollte mein/e Partner/in noch über meine Familie und mich erfahren? |
|  | Haustiere:  |  |
| 11. | Welche besonderen Interessen / Hobbys hast du (z.B. handwerkliche, Kunst, Musik, Lesen, Fernsehen, Sport etc.)? |
| 12. | Welches sind deine Lieblingsfächer in der Schule? |
| 13. | Welche Fremdsprachen hast du gelernt und wie viele Jahre? |
| 14. | An welchen besonderen schulischen Veranstaltungen hast du teilgenommen (z.B. Sport, Theater, etc.)? |
| 15. | Über welche Gebiete kannst du deinen Gast insbesondere informieren?[ ]  Geschichte [ ]  Kultur [ ]  Wirtschaft [ ]  Kirche [ ]  Staat \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ [ ]  andere:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 16. | Was würde dich während deines Aufenthaltes im Ausland am meisten interessieren?[ ]  Historische Plätze [ ]  Museen [ ]  Fabriken [ ]  benachbarte Städte [ ]  Einkaufen [ ]  die ländliche Umgebung [ ]  öffentliche Einrichtungen [ ]  andere Schulformen [ ]  Sportereignisse[ ]  Menschen [ ]  anderes:  |
| 17. | Warst du kürzlich im Ausland? [ ]  nein [ ]  ja, wann: wo? wie lange?  |
| 18. | An welchen Austauschprogrammen hast du bisher teilgenommen? |
| 19. | Hast du dich schon einmal für dasselbe Programm beworben? [ ]  ja [ ]  nein |
| 20. | Gibt es gesundheitliche Risiken oder Ernährungsgewohnheiten (z.B. vegetarisch), von denen Lehrer und Gasteltern wissen sollten? (z.B. Allergien, regelmäßige Einnahme von Medikamenten) |
| 21. | Ich besitze: [ ]  Kreditkarte [ ]  Bahncard [ ]  Krankenkassenkarte  [ ]  Reisepass (am Abreisetag noch mindestens ½ Jahr gültig) |

Mit meiner Unterschrift **und** der meiner Erziehungsberechtigten (eine Unterschrift genügt) wird die Richtigkeit und Vollständigkeit der vorstehend gemachten Angaben bestätigt. Wir verpflichten uns damit gleichzeitig, die folgenden aus einem Austausch erwachsenden Auflagen und Regeln einzuhalten:

1. Zahlung von Unterhaltskosten an eine andere Familie bei Nichtaufnahme eines Gastes.
2. Die Bereitschaft, gegebenenfalls in einer anderen als der vorgesehenen Familie zu leben bzw. einen „fremden“ Gast aufzunehmen, wenn die Gegebenheiten einen Austausch mit dem schon bekannten Partner nicht zulassen.
3. Die Organisatoren der Fahrt tragen Sorge dafür, dass der angegebene Betrag, der auf Erfahrungswerten beruht, nach Abrechnung aller entstandenen Kosten nicht überschritten werden sollte.
4. Die Schulordnung des THG und der Gastschule uneingeschränkt einzuhalten.
5. Anweisungen der Lehrkräfte bzw. des Aufsichtspersonals der beteiligten Schulen Folge zu leisten.
6. Die Regeln und Gesetze des Gastlandes zu achten (z.B. Alkoholverbot, Altersbeschränkungen für bestimmte Veranstaltungen).
7. Ich sehe mich in der Pflicht, den während des Austausches versäumten Unterrichtsstoff selbstständig und schnellstens nachzuarbeiten und will in dieser Beziehung keinen Sonderstatus in Anspruch nehmen.
8. Das Geld, dass schon für das Projekt bezahlt wird, kann man nur im Sonderfall wieder zurückbekommen (das wird von den Eltern mit der Projektleiterin besprochen).
9. Mit dieser Unterschrift verpflichten wir uns bei dem Projekt mitzumachen.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Ort, Datum

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Unterschrift des Teilnehmers Unterschrift eines Erziehungsberechtigten